

D. Kishwalk
8-29-00

Wina - verb ~~to~~ go
windat - noun to go
wina'k - command form
wi wina - please come
winam - come

shix pachway - Good Day
shix kwa'atwit - Good Evening
shix maytsti - Good Morning

Pina' - self
sapsikwa'a - teacher

Pina' - sapsikwa'a - sha - self teaching
Pina' - ta'at pasisha - dress your self

ikuuk nash skuulit uy sha
Yakama sen wit.

Today I begin my first day
school in the Yakam language.

ink nash - I am
awna - let's go
puuy - snow
uyt - first

Passo
9-12-00

Don't Double human body in counting

- ① time to get up! - taxshik-aw
- ② time to eat, - tkwatat iwa
- ③ go to bed. - pnu-wa-tak
- ④ I'm tired. - shaQawi-sha-ash

take yourself around.

pina-shapawit yasklik

maybe - paysh

what's your name? - skin-nam wanik-sh
why - tuyay

tukin mash wapiitata-

with what can I help you with

for a few more - mayk mit

D. Kishwack

9-7-00

8. wapiitata -

9. shapnitaam - you ask me
something

ink nash - I am

1. wina - to go
2. wayxti - to run
3. panati - to climb (verb)
4. sinwi - to talk
5. tima - to write
6. tawn-kan - to town
7. pushtay - hill
8. tkewanati - to walk
9. wana - stream

D. Kishwack
9-7-00

mish nam wiy -

wi warick-shana -

mish nam wiyala¹ mayk-shana -

1. mish nam mi-ska - what are you doing?
2. mish nam wa? how are you?
3. mish nam wapiitata? can you help me?
4. mish nam wiyala¹ mayk-sha are you lost?

nash - I

imk - you

nam - you

mish - you

pam - you folks - (plural)

5. mish nash wipii tata - can I help you.
6. mii-ma - old
7. shapnitapam - ask me something

page 3

D. Kistewack
8-31-00

ma'ali i-chui-sha chish-

la'am - whiskey
kan- - toward something
knik- - away from something
i-tima-sha I is writing
nchi wana- Columbia River

i-wina-sha nchi wana-kan.

na χ sh - one
la χ s - people
nu χ - nose

page 2

D. Kishwark
8-31-00

shix nash wa-
wa- to be. he is she is
patu- Mr. Adams
pucka- everybody's matter

(i)wina-sha tawn-kan-
^{he} going to town.
^{she}
^{it}

pa means paper

ila - matter

wina - verb to go

chii - verb to drink

chaw - no

tima - to write verb

timash - paper

kupi - coffee

iwa - is ar

pawa -

matash - all

chaw tun ta'la - no money

kwa'a la'nu-sha matash -

Thank you all

wii'uy - beginning
wiyanch'i - Elder
a'tawit - beloved
mi - to do
Chaw-nish - not doing nothing
Chaw tun - I don't have anything
(Chaw) (nash) (mish) (miska)
no I what to do ing

Chaw nash wa tun
no I to be nothing

Tsi tamma
Sweet heart

D. Kishwalk
8-29-00

Wina - verb ~~to~~ go
windat - noun to go
wina'k - command form
wi wina - please come
winam - come

shix pachway - Good Day
shix kwa'atwit - Good Evening
shix maytsti - Good Morning

Pina' - self
sapsikwa'a - teacher

Pina' - sapsikwa'a - sha - self teaching
Pina' - ta'at pasisha - does your self

ikuuk nash skuulit uy sha
Yakama sen wit.

Today I begin my first day
School in the Yakam language.

ink nash - I'am
awna - let's go
puuy - snow
uyt - first

wii'uy - beginning

wiyanch'i - Elder

a'tawit - beloved

mi - to do

chaw-mish - not doing nothing

chaw tun - I don't have anything

(chaw) (nash) (mish) (miska)
no I what to do ing

Chaw nash wa tun
no I to be nothing

Tsi tamma
Sweet heart